



KIM BERG:

POHJOISMAAT UUSI MAHDOLLISUUS POHJANMAALLE

SID. 7

HAMMAS-
PROTEESIT

Erikoishammas-
teknikolta

- uudet kokoproteesit
- tiivistys ja korjaus jopa odottaessa!
- hammasproteesien tarkastus ilmaiseksi!
- takuutyö

Solta ja varaa aikasi!



ALUEEN
HAMMAS

VAASA 312 1233
Kauppapuistikko 20B

LAIHIA 477 0744
Kauppatie 5

MAALAHTI 347 8080
Köpingsvägen





Osa voittajista ryhmäkuvassa Saksan ilmailupolitiikan koordinaattori Anna Christmannin ja Isar Aerospace edustajan kanssa. Jaakko Yliaho toinen vasemmalta. (Kuva: DLR)

Merenkurkun oma satelliitti voitti ilmaisen laukaisun kiertoradalle

Berliinissä viime viikolla järjestetyssä kansainvälisessä pien-satelliittikonferenssissa palkittiin kymmenen Microlauncher Payload Competition -kilpailuun osallistunutta piensatelliitin suunnittelijaa satelliitin ilmaisella laukaisulla avaruuteen. Yksi ilmaisen matkan kiertoradalle voittaneista satelliiteista on Merenkurkun oma piensatelliitti KvarkenSat.

Merenkurkun yli ulottuneessa KvarkenSpaceEco-hankkeessa kehitetty KvarkenSat-satelliitti laukaistaan kiertoradalleen avaruuteen Isar Aerospace Technologiesin Spectrum-pienraketin toisella lennolla, joka on suunniteltu tapahtuvaksi vuonna 2023 tai 2024.

– On hienoa, että KvarkenSat pääsee Spectrumin vapaamatkustajaksi eikä meidän tarvitse maksaa laukaisukustannuksia.

Merkittävämpää on kuitenkin se, että hankkeessamme suunniteltu satelliitti on noteerattu satojen kilpailuun osallistuneiden eurooppalaisatelliittien joukosta palkinnon arvoiseksi, toteaa hiljattain päättyneen KvarkenSpaceEco-hankkeen projektipäällikkö **Kendall Rutledge** Vaasan yliopistosta.

Vaikka hanke on päättynyt, KvarkenSat-piensatelliitin rakentaminen ja testaukset jatkuvat Luulajan teknillisessä yliopistossa ja Ruotsin avaruusfysiikan instituutissa Kiirunassa. Satelliitin valmistumisaiakataulu sopii hyvin yhteen Spectrum-raketin toisen lennon suunniteltuun aikatauluun.

Vaasan yliopistossa laboratorioinsinöörinä työskentelevä ja väitöstudiumista tekevä **Jaakko Yliaho** oli mukana Berliinin piensatelliittikonferenssissa ja

vastaanotti palkinnon satelliitin tulevan omistajan eli Vaasan yliopiston puolesta.

– Ilmainen laukaisumahdollisuus on hieno asia, ja oli myös mielenkiintoista keskustella muiden kilpailussa palkittujen satelliittirakentajien kanssa.

VALINTAKRITEERINÄ TEKNOLOGIAN EDISTYKSELLISYYS JA UUSIEN TEKNOLOGIOIDEN TESTAUS

Ilmaiseen laukaisuun oikeuttavat palkinnot ovat osa Saksan avaruusjärjestön Microlauncher Competition -ohjelmaa, jonka tavoitteena on edistää eurooppalaisen avaruustoiminnan kaupallistamista ja parantaa alan yritysten ja tutkimuslaitosten kilpailukykyä. Ohjelman aikana kaksi saksalaisyritystä,

Isar Aerospace Technologies ja Rocket Factory Augsburg, ovat kehittäneet pienikokoisia kantoraketteja, joilla kuljetetaan piensatelliitteja avaruuteen. Molempien yritysten kaksi ensimmäistä lentoa täytyvät Saksan avaruusjärjestön valitsemista piensatelliiteista, jotka ovat eurooppalaisten tutkimuslaitosten ja pienyritysten suunnitteleamia.

Ilmaiselle lennolle pääsevien satelliittien valintakriteereinä ovat satelliitin hyötykuorman eli satelliittiin pakattavan teknologian edistyksellisyys ja uusien teknologioiden testaaminen. Saksan liittotasavallan avaruusstrategiaa toteuttava Saksan avaruusjärjestö on osa Saksan ilmailun ja avaruuden tutkimuskeskusta (Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt, DLR).

Kvarkenområdets egen satellit vann en uppskjutning i omloppsbanan

Vid den internationella småsatellitkonferensen som hölls i Berlin förra veckan, belönades 10 småsatellitdesigners som deltog i Microlauncher Payload Competition -tävlingen med en kostnadsfri uppskjutning i rymden. En av satelliterna som vann en gratis resa upp i omloppsbanan är Kvarkens egen lilla satellit KvarkenSat.

KvarkenSat-satelliten, utvecklad under KvarkenSpaceEco-projektet som sträckte sig över hela Kvarkenområdet, kommer att skjutas upp i omloppsbanan på den andra flygningen av Isar Aerospace Technologies lilla raket Spectrum, planerad till 2023 eller 2024.

– Det är fantastiskt att KvarkenSat blir en Spectrum fripassagerare och vi slipper betala lanseringskostnaderna. Det är dock mer betydelsefullt att

satelliten som designats i vårt projekt har noterats som värd en utmärkelse bland de hundratal europeiska satelliter som deltog i tävlingen, säger **Kendall Rutledge** från Vasa universitet, projektledare för det nyligen avslutade KvarkenSpaceEco-projektet.

Trots att projektet är avslutat fortsätter konstruktionen och testningen av den lilla satelliten KvarkenSat vid Luleå tekniska universitet och Institutet för rymdfysik i Kiruna. Satellitens färdigställandeschema håller samma tidtabell som det planerade schemat för Spectrum-raketens andra flygning.

Jaakko Yliaho, som arbetar som laboratorieingenjör vid Vasa universitet och forskar på doktorsnivå, var involverad i småsatellitkonferensen i Berlin och tog emot priset på uppdrag

av satellitens framtida ägare, Vasa universitet.

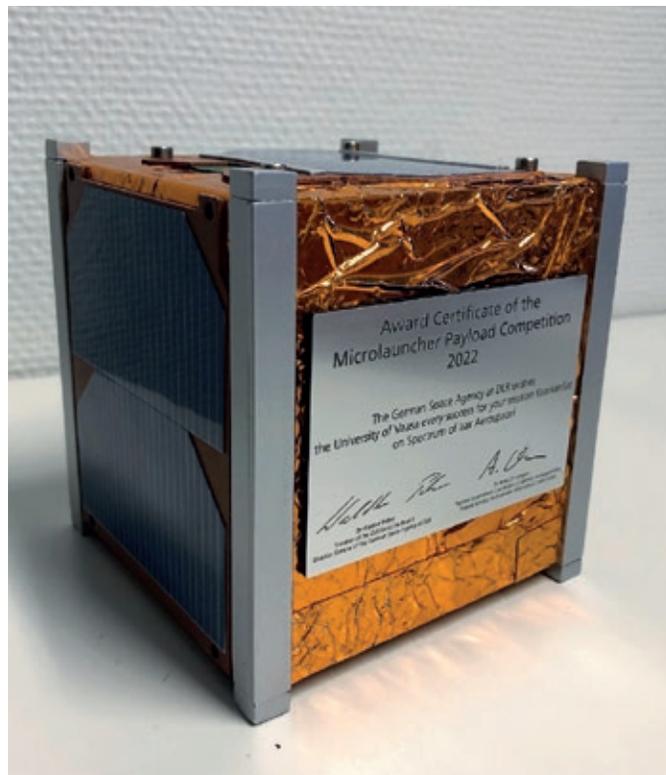
– Möjligheten att lansera kostnadsfritt är en stor sak, och det var också intressant att diskutera med andra satellitbyggare som belönades i tävlingen.

TEKNISKA FRAMSTEG OCH TESTNING AV NY TEKNOLOGI SOM URVALSKRITERIER

Priserna som berättigar till en kostnadsfri uppskjutning är en del av den tyska rymdorganisationens Microlauncher Competitions program, som syftar till att främja kommersialiseringen av europeiska rymdaktiviteter och att förbättra konkurrenskraften för företag och forskningsinstitut inom området. Under programmet har två tyska företag, Isar Aerospace Techno-

logies och Rocket Factory Augsburg, utvecklat små bärraketer för att transportera småsatelliter ut i rymden. De två första flygningarna för båda företagen kommer att fyllas med småsatelliter utvalda av den tyska rymdorganisationen och designade av europeiska forskningsinstitut och småföretag.

Urvalskriterierna för satelliter som får en gratis flygning är utvecklingen av satellitens nyttolast, det vill säga tekniken som är inpackad i satelliten, och testning av ny teknik. Den tyska rymdorganisationen, som implementerar Förbundsrepubliken Tysklands rymdstrategi, är en del av German Aerospace Center (Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt, DLR).



KvarkenSpaceEco on kymmenen tutkimuslaitoksen molemmin puolin Merenkurkkua toteuttama hanke, jota rahoittavat EU Interreg Botnia-Atlantica, Pohjamaan liitto ja Region Västerbotten.

KvarkenSpaceEco är ett projekt som genomförs av tio forskningsinstitut på båda sidor om Kvarken, finansierat av EU Interreg Botnia-Atlantica, Österbottens Förbund och Region Västerbotten.

19.12 MÅNDAG/MAANANTAI:

Lunch 12€

Paneroitu turska remoulade kastikkeella ja lohkoperunat L
Panerad torsk med remouladesås och klyftpotatis L

Björkensin savustettua porsaan niskaa pippurikastikkeella ja lohkoperunat L,G
Björkens rökt gris nacke med pepparsås och klyftpotatis L,G

Pulled oumph bbq-kastikkeella ja lohkoperunat L,G,V
Pulled oumph med bbq-sås och klyftpotatis L,G,V

JOULULOUNAS 40€

JULLUNCH 40€

20.12 TISDAG/TIISTAI:

Lunch 12€

Valkoviinikermassa haudutettua lohta ja viipaleperunat L,G
Bräserad lax i vittvinsgrädde med skivad potatis L,G

Paistettu kanafile kantarellikastikkeella ja viipaleperunat L,G
Stekt kycklingfile med kantarellsås och skivad potatis L,G
Pulled oumph bbq-kastikkeella ja lohkoperunat L,G,V
Pulled oumph med bbq-sås och klyftpotatis L,G,V

JOULULOUNAS 40€

JULLUNCH 40€

21.12 ONSDAG/KESKIVIikko:

Lunch 12€

Paistettuja ahvenfileitä tilli-kermaviilikastike ja perunamuusi L,G
Stekta abborrsfileer med dill-gräddfilssås och potatismos L,G

Pannupihvi kermakastikkeella ja perunamuusi L,G
Pannbiff med gräddsås och potatismos L,G
Pulled oumph bbq-kastikkeella ja lohkoperunat L,G,V
Pulled oumph med bbq-sås ovh klyftpotatis L,G,V

JOULULOUNAS 40€

JULLUNCH 40€

22.12 TORSDAG/TORSTAI:

Lunch 12€

Savustettua lohta skagen seoksella ja kermaperunat L,G
Rökt lax med skagenröra och gräddpotatis L,G

Yön yli haudutettua häränpaistia punaviinikastikkeella ja kermaperunat L,G
Nattbakad oxstek med rödvinssås och gräddpotatis L,G
Pulled oumph bbq-kastikkeella ja lohkoperunat L,G,V
Pulled oumph med bbq-sås ovh klyftpotatis L,G,V

JOULULOUNAS 40€

JULLUNCH 40€

JOULU SULJETTU 23.12-26.12

JUL STÄNGT 23.12-26.12

LUNCH / LOUNAS 12,00 €, LAPSET/BARN (4-12 V 6€)(0-4V 0€) SIS. JÄÄTELÖ/GLASS
BOCK' LOUNASBURGER BEEF/VEGE & YRTTILOHKOPERUNAT 14,00€/ BOCK' S LUNCHBURGARE
NÖTKÖTT/VEGETARISK & ÖRTKLYFTPOTATIS 14,00 €

LUNCHEN INKLUDERAR EN VARIERAD SALLADBUFFÉ & VARM HUVUDRÄTT OCH WASA KAFFE/TE, KEX
LOUNAS SISÄLTÄÄ MONIPUOLISEN SALAATTIBUFFETIN & LÄMPIMÄN PÄÄRUUAN JA WASAKAHVI/
TEE, KEKSEJÄ



SINGER **BERNINA**
EVA **brother** **PFAFF**
JUKI **Husqvarna** **VIKING**

Myynti ja huolto
Försäljning och service

HALONEN Tammihiha-Ekgården
☎ 045 6566 659
www.halonen.com

WIC SCIENCE CHANNEL: **SC**

YLI 60.000
KATSOJAA NYT!

MELANGE OF MEMORIES AND FOODIE TREATS

Here comes December, the end of the year and as they say all good things must come to an end! But I go with the rock band, Semisonic's "Every new beginning comes from some other beginning's end" and so, as 2022 ends, it will be time to welcome in the new year.

So, as we look forward to our tenure getting over here in Canada, it's time to round up the foodie treats and that's when I realized it's just time to have an assorted spread for December.

Enjoying the tropical vegetables thanks to the availability from the nearby regions, it has been a melange of all sorts of flavours as the kitchen is in the last stage of closing.

The French beans, the bottle gourd koftas, and of course, when I found a treasure of green pigeon peas, surati papdi (beans), and green garlic stored in my freezer section, it was time for some "undhiyu," with fenugreek leaves dump-lings and small eggplants, potatoes and sweet potatoes.

There were still some new things that I tried this week like the Dates pickle. Yes, you read it right. As soon as I saw the recipe on one of the food groups that I follow I had to try

it out. Having a lot of dates at home helped; chopped a few and then added ground carom and fenugreek seeds, some red chili powder and then added some fresh lime juice. Mixed up and there it was done. I must say the sweetness of dates blended in well with the flavours of the sharp, pungent carom and nutty, bitter aromatic fenugreek with the sharpness of the red chilli powder and not to forget the sourness from the lime.

This reminded of the times I had made some dates roll with almonds, cashews, walnuts and cornflakes, a healthy version which also satisfied the mid-morning or evening cravings. Pitted dates were chopped to which I added powdered cashew nuts, almonds, walnuts, and some crushed cornflakes. All was then mixed well and rolled into the log shape covered with aluminium foil and left to rest in the refrigerator for an hour or so, before being cut into desired size. This can also be made into small bite size balls.

This is what I would call cascade tripping being an Electrical Engineer, meaning that one trip leads to another and so on. Bringing another foodie memory of mine, the Fenugreek ladoo that I had made back in Vaasa. I had added cornflakes and followed a friend's recipe and then experimented with dates too, but here since ingredients are easily available used jaggery, Acacia gum, ground fenugreek seeds and homemade ghee (clarified butter).

Looks like this article is turning into the sweet endings and so glad I am that I allowed it to go with the flow. So, the next in line comes 'sukhadi' or 'Gol/gul papdi' made with just three ingredients. Having eaten it during my childhood but never attempted making it until one day a friend of mine brought these small square sweets

neatly wrapped in the foil, just like a candy. When she explained the recipe stating that it takes just a couple of minutes and I was hooked.

It is made with ghee, wheat flour and jaggery. The flour which is about the same as the quantity of ghee is roasted very well till its nice and brown in colour and gives off a sweet, toasted aroma. That's the time, when grated jaggery (half the flour quantity) is added to the pan, mixed well, and then to be taken off the heat. Then pour the mixture in the greased plate, even out the surface with a spatula and cut into desired shapes. Let it cool before you pop one in your mouth.

That's the best thing I like about cooking, the ingredients can be added or skipped. By that I mean one can add dry fruits to sukhadi or dry ginger powder or like the way I made with just the basic ingredients. Even the quantity the amount of ghee and jaggery could be varied too, unlike baking which I found one must follow the recipe to the tee.

So, I would say that cooking is more a pinch of this or a spoon of that or sometimes a fistful and then one decides how to go about it by the taste, the texture. Agreeing with the Canadian culinary author, Madam Benoit, "I feel a recipe is only a theme which an intelligent cook can play each time with a variation."

Which brings me back to the present and time to end here on this note. Wishing you all happy holidays and great family time.

Engineer by education, passionate photographer & food enthusiast from India, presently based at Burlington, Canada is happy to contribute this column which combines her love of food & photography.
Seema Ganoo



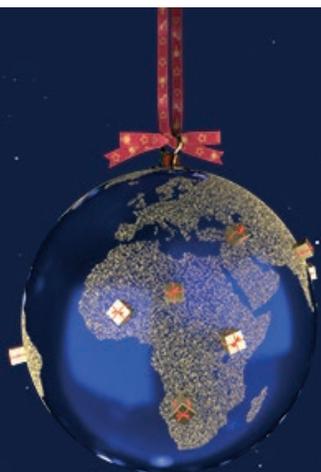
Bock's
MAKE GOOD!

JULMUST

JULLEMONAD
FÖR HELA FAMILJEN
KOKO PERHEEN
JOULUINEN LIMSA



#SUPPORTYOURLOCAL



KAUNEIMMAT
JOULULAULUT



Tule laulamaan!
17.12. klo 18:00 @Bock's

POHJOISMAISELLA YHTEISTYÖLLÄ ON HISTORIAA JA UUSIA MAHDOLLISUUKSIA POHJANMAALLE



Kun Venäjä aloitti karmivan hyökkäyssotansa Ukrainaan, jäätyn sen ja Venäjää vastaan asetettujen pakotteiden myötä Suomen kauppa itää kohti. Pakotteet olivat ja ovat edelleen tarpeellisia, sillä niiden avulla vaikutetaan Venäjän toimintakykyyn. Laajat pakotetoimet muiden



toimien ohessa myös viestivät Venäjälle, ettei sen toiminta ole missään tapauksessa hyväksyttävää.

Venäjän kaupan loppuminen tarkoittaa samalla Suomelle uusien kauppakumppanien ja -reittien löytämistä. Länsirannikolle tämä avaa mahdollisuuden korvata aiempia reittejä ja esimerkiksi liikuttaa siellä olevien satamien kautta enemmän tuotteita maailmalle ja maailmalta Suomeen. Länsi-Suomesta kulkee myös päärata Pohjanmeri-Baltia-ydinverkkokäytävässä, joka yhdistää osaltaan Suomea Euroopan laajuiseen liikenneverkostoon.

Läntisessä Suomessa sijaitsevat liikenneyhteydet vaativat kuitenkin kehittämistä. Yhteyksiä täytyy käsitellä kokonaisuutena ja ottaa huomioon niin

maantiet, rautatiet, lentokentät kuin satamat ja laivaväylät. Niistä jokaisella on tärkeitä rooleja yhteiskunnan eri osa-alueiden kannalta. Myös huoltovarmuuden takia on tärkeää, että yhteydet ovat toimintavarmoja muuttuvissa tilanteissa.

Kun reitti itään sulkeutui, voi uusi siis avautua aiempaa vahvempana länteen. Ruotsin ja muiden Pohjoismaiden kanssa Suomella on pitkät, läheiset ja vakaat kumppanuudet. Pohjoismaista yhteistyötä on tehty jo ihmisiän verran, jona aikana esimerkiksi maiden välisten rajaesteiden tunnistamisessa ja purkamisessa on menty paljon eteenpäin.

Pohjoismaiden ministerineuvostolla on tavoite tehdä Pohjolasta maailman integroitunein alue vuoteen 2030. Tämä edellyttää myös alueiden välisen yhteistyön syventämistä, jota aiemmat kokemukset ja perinteet hyvin pohjustavat. Pohjanmaa on hyvä esimerkki rajat yliti-



tävästä yhteistyöstä, sillä siellä läheinen kumppani on jo pitkään ollut Ruotsin Västerbotten. Vaasa-Uumaja-akselilla on esimerkiksi yhteinen satama- ja laivayhtiö ja tänä keväänä Vaasa ja Uumaja myös allekirjoittivat aiesopimuksen yhteisestä kehittämisstrategiasta.

Pohjanmaalla on nyt tuhannen taalan paikka käyttää pohjoismaisen yhteistyön luomia mahdollisuuksia alueen ja koko Suomen eduksi.

Kim Berg

REVOLUTION – IGEN!

CHATGPT KÖR ÖVER GOOGLE, SKOLORNA, POLITIKERNA, ORGANISATIONERNA?



Google är ju bra på att söka. Google försöker också sovra och välja litet grand. Du får alltså en hyfsat vettig sammanställning över existerande information på nätet. ChatGPT är nu klar med en både testversion och kommersiell variant som tar artificiell klokhet till helt ny nivå.

ChatGPT sammanställer ett förslag till svar på en fråga där all information på nätet har tagits hänsyn till. AI funktionen analyserar texter, bilder och material i hela världen blixtnabbt och sammanställer ett "sammandrag", "analys" eller "substansrapport".

Du kan också be ChatGPT komma med kreativa lösningar på problem och du kan be ChatGPT komma med ett förslag till tal över ett tema. Du kan be ChatGPT komma med en programmeringslösning för ditt IT system.

Naturligtvis kan ChatGPT summera ekonomiskt data och se sammanhang tusen ggr bättre än politikerna. Naturligtvis kan ChatGPT också "undervisa" bättre än många lärare. ChatGPT kan också ersätta c 80% av standardbyråkrater, standardchefer, standardförvaltare och bokförare. Och ChatGPT kan också skapa konst och kultur. Och ChatGPT kan forska. Du kan be den komma upp med ett förslag till arkitektur i knepiga situationer där det krävs nya lösningar...

Nåja. Allt är ännu inte som rinnande vatten. Men vattnet rinner med förskräcklig fart åt detta håll. Det är ju Elon Musk som står bakom.

Ekonomiskt kommer det att ställa Googles affärsmodell på ända. Den bygger ju på betalning per click som du gör när du vandrar genom alla sökresultaten. Vi har sett ett enormt ras i Tech bolagens aktiekurser nyligen. Inte bara när det gäller kraschen inom cryptovalutor. Facebook – numera Meta -, Amazon, Microsoft osv har förlorat hisnande belopp i sina aktievärderingar – cirka 700 miljarder USD per bolag. Nu sjunker också Google.

Poängen är att teknologin utvecklas så snabbt att inte ens konkurrenterna på marknaden hinner med. Mediavärlden förstår att något är på gång först då saken redan har hänt. Och det blir ett dilemma för alla politiker och medborgare som inte själv följer med. Vi har trott att media upplyser oss när det är dags att börja förstå. Nu är problemet att media inte själv förstår vad som är på gång och ens vad redan har skett.

För att Kvarken och Norden skall utvecklas litet bättre än det slumrande Europa så bör naturligtvis undervisningen i dagisar och skolor/universitet få radikalt uppfräschat innehåll. Det betyder att on-line skolning skall få prioritet. Ta ChatGPT i bruk...

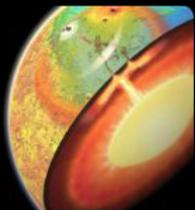
This Week In Science

04 - 10 December 2022



The human Y chromosome is shrinking and may one day disappear, but spiny rats already lost theirs, evolving a new male-determining gene.

Scientists caught shifty bacteria stealing nutrients from us in a never-before-seen trick, to help them evade antibiotics.



Geophysicists discovered a massive convection plume in Mar's mantle, which could be driving the planet's recent volcanism.

A puzzling ancient jawbone thought to belong to a Neanderthal may actually be the oldest known piece of our species in Europe.



Neuron swelling near amyloid plaques may explain why we've been confused over the cause of Alzheimer's for so long.

Brain cell tendrils called cilia may help control our perception of time – without them, mice's short-term memory was impaired.



ITSEAJAVA REKKA TESTISSÄ

Ruotsalainen Scania testaa itseajavaa eli autonomista rekkää liikenteessä. Scanian pilotissa Etelä-Ruotsissa 40-tonninen yhdistelmä tekee oikeaa kuljetustyötä noin 300 kilometrin pituisella reitillä Södertäljen ja Jönköpingin välillä. Rekan ajoa ja testin turvallisuutta valvoo ratin takana istuva ammattikuljettaja. Pilotissa kerätään dataa autonomiseen ajoon vaadittavan teknologian kehittämiseksi ja tulokset ovat jo lupaavia.

Scanian itseajava rekkä käyttää useita eri tekniikoita sekä paikannukseen, että ajoympäristön hahmottamiseen. Pilotissa sen on todettu toimivan luotetavasti ja järjestelmän kerrotaan ajavan autoa jopa ihmiskuljettajaa paremmin. Scanian tavoitteena on saada autonomiset rekat liikenteeseen vuosikymmenen loppuun mennessä. Vision mukaan ensivaiheessa itseajavat rekat voisivat hoitaa valtaosan kuljetuksista pitkillä siirtymillä ja isommilla teillä. Ihmiskuljettajia tarvittaisiin vain reittien alku- ja loppupäässä. Lopulta tekoäly pystyy kuitenkin hoitamaan homman alusta

loppuun saakka itsenäisesti.

Mitä rekkojen autonomisuus sitten tarkoittaisi kuljetusalalle? Ainakin se helpottaisi raportoitua maailmanlaajuisista kuskipulaa (2,6 miljoonaa täyttämätöntä työpaikkaa). Autonominen rekkä voitaisiin laittaa myös ajamaan reittinsä liikenteellisesti hiljaisimpaan

vuorokaudenaikaan, ilman taukoja ja vaikkapa hitaammin kuin tavallisesti - eli energiaa säästäen. Vision tiellä on kuitenkin vielä kaksi asiaa - kehitysvaiheessa oleva teknologia ja laki. Tällä hetkellä lainsäädäntö ei mahdollista Ruotsissa itseajavia rekkoja.





**TOM BLOM SAVUSTAMASSA KALAA!
TOM BLOM PÅ PLATS OCH RÖKER FISK!
KRÅSKOGBAGAREN – LÄMPIMIÄ HILLOPOSSUJA!
VARMA SYLTGRISAR!**

ZIP PARK WAFFLE STATION – VOHVELEITA! VÄFFLOR!

**PIKKU AASI NUKKETEATTERI – DOCKTEATER NUKKE-
TEATTERIESITYS KLO 12 JA KLO 14!**

**VAPAA SISÄÄNPÄÄSY! DOCKTEATERFÖRESTÄLLNING
KL 12 OCH 14! FRITT INTRÄDE!**

**VAASAN POHJOINEN KAUPUNGINOSAYHDISTYSYHDISTYS PAIKALLA –
VASA NORRA STADSDELSFÖRENING PÅ PLATS
+ BOCK'S QUIZ SUUNNISTUS KOKO PERHEELLE –
ORIENTERING FÖR HELA FAMILJEN**

**MUISTA! OTA OMA SUOSIKKIMUKISI MUKAAN –
TÄYTÄMME SEN LÄMPIMÄLLÄ JUOMALLA!
KOM IHÅG! TA MED DIN FAVORITMUGG –
VI FYLLER DEN MED VARM DRYCK!**

**BOCK'S JOULULOUNAS KLO 11-15 18€/HLÖ, 10€ / LAPSI 2-12 V. –
BOCK'S JULLUNCH KL 11-15 18€/PERS, 10€ / BARN 2-12 ÅR**

CHRISTMAS

FAV

MARKET

17.12

KLO/KL 11-16



Bock's Corner Brewery, Vaasa
www.bockscornerbrewery.com
Ira Mikkonen, +358 50 505 3507
ira.mikkonen@bcv.fi

digialbum

Julkaisemme viikoittain lukijoiden kuvia digialbumissa. Voit osallistua sähköpostitse, lähettämällä kuvasi sekä nimesi osoitteeseen mega@upc.fi

Vi publicerar varena vecka våra läsares bilder i digialbumet. Du kan delta via e-post. Skicka in bilden till mega@upc.fi med namn och ort.



Hannes H. "Brändö Åland."



Marianne Gräbbil-Hakkola.



Leena Minkkinen.



Matti Hietala, Vaasa. "KUURAheinät 3.12.2022 Vaasa."



Tuula Taskinen, Vaasa. "Yksin kylmässä"



Kari Kaihovirta. "Upea auringonlasku 5.12.022."



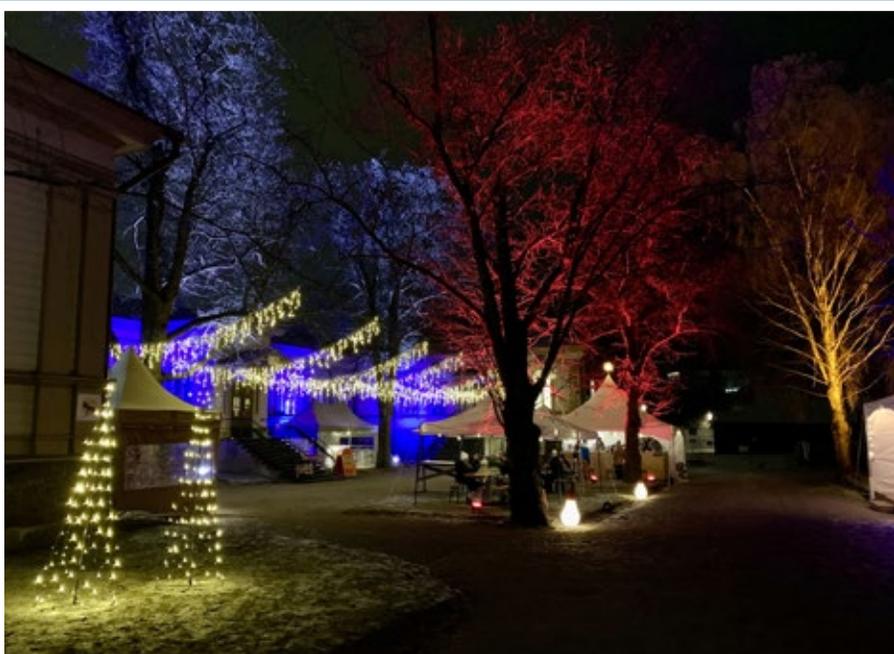
Markus Korpi. "Pilvikerrokset."



Esa Rönkä, Vaasa. "Uusi lumi koristaa pensaita."



Boris Berts, Värilax. "Månens nedgång 07.12.2022 kl 09.00."



Carola Seittu. "Mysigt på Julfilis på Kasernområdet den 4. december. Mukavaa Julfiiliksessä Kasarmilla 4. joulukuuta."

Toimitus / Ilmoitukset / Redaktion / Annonser:

Dzina Maiseichyk, 050 452 7007

mega@upc.fi - www.megamedia.fi

Avustajat / Medarbetare: Juha Rantala, Hans Hästbacka

Luo kampanjan – myös mobiilisti. Kampanjölösningar – även mobila.

Ilmoitushinta tekstissä 1,70 Eur/pmm + alv. Annonns i text 1,70 Eur/spmm + mvs.

Mediamyynti / Mediaförsäljning: mega@upc.fi

Mediakortti / Mediakort: www.megamedia.fi

Kustannus / Utgivare:

UPC
media

COMMUNICATION CENTER

Paino / Tryck:

UPC
print

COMMUNICATION CENTER



OBSERVATEUR



▲ Valoa näkyvissä!/Ljus i sikte!
Observateur: Marianne Gråbbil-Hakkola



▲ Kolkin kartano loistaa illan pimeydestä.
Observateur: Esa Rönkä Vaasa



▲ November skymning
Observateur: Ann-Christin Källros, Pörtom

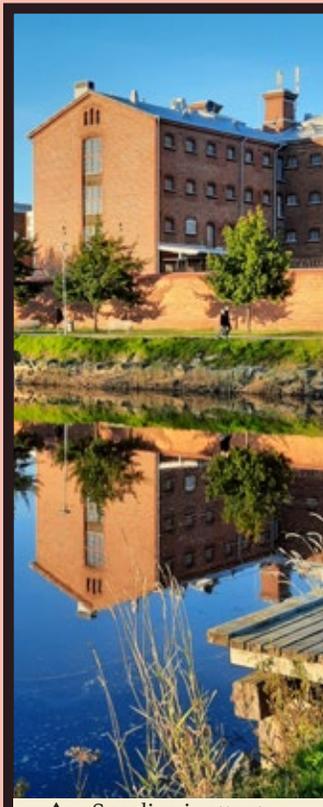


▲ Heikot jäät pilvilampi.
Observateur: Markus Korpi

Ota kuva ja kommentoi lyhyesti – max noin 100 merkkiä – tapahtumaa, treffiä, luontokokemusta, rakennelmaa, ilmiötä, rakennusta, esinettä, tosiasiaa, - jotain jolla kuva voi saada osallisuutta aikaan. "Bloggaa" ja kehitä Pohjanmaata!
Lähetä kuva ja teksti sähköpostitse osoitteeseen mega@upc.fi, merkitse aiheeksi "Observateur". Jokaista julkaistua kuvaa kohden, keräännytty 1 piste joka vastaa 1 euroa.
Kun on kerännyt 10 pistettä, saa 10 euron arvoisen lahjakortin Bocks'in kyläkauppaan.



▲ Solen går ner i dimman.
Observateur: Nanny Rex, Vörå



▲ Spegling i vattnet hösten 2022.
Observateur: Vidar Wiitala



▲ Jääsieniä", 21.II.2022, Vaasa.
Observateur: Matti Hietala, Vaasa



▲ Lördagen den 03.12 öppnades den traditionella "Julfilisen" vid Kasernområdet i Vaasa.
Observateur: Christian Nylund, Vasa

Bock's[®]
MAKE GOOD!



**TÄYDELLINEN
VUODEN HÄMÄRILLE TUNNEILLE -
SUOMEN PARHAAT TUMMAT OLUEET! KIPPIS!
PERFEKT FÖR ÅRETS MÖRKA TIMMAR - DE BÄSTA
MÖRKA ÖLEN FRÅN FINLAND! SKÅL!**